

Szczepionka przeciwko grypie

Co należy wiedzieć

(Szczepionka przeciwko grypie, żywa, donosowa)
2013-2014

Informacje o szczepionkach dostępne są w języku hiszpańskim i wielu innych. Sprawdź na stronie www.immunize.org/vis

Hojas de información Sobre Vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

1 Dlaczego należy się zaszczepić?

Grypa jest chorobą zakaźną, szerzącą się na terenie USA każdej zimy, zwykle między październikiem a majem. Wywoływana jest zakażeniem wirusem grypy, który przenosi się poprzez kaszel, kichanie lub przez bliski kontakt z chorą osobą.

Każdy może zarazić się grypą, ale największą liczbę zachorowań odnotowuje się u dzieci. U większości osób objawy pojawiają się nagle i utrzymują się przez kilka dni. Należą do nich:

- gorączka/dreszcze
- ból gardła
- bóle mięśni
- zmęczenie
- kaszel
- ból głowy
- wysięk lub niedrożność nosa

U niektórych osób grypa może mieć przebieg cięższy niż u innych. Małe dzieci oraz osoby w wieku 65 lat lub starsze, kobiety w ciąży i osoby cierpiące na pewne choroby – takie jak choroby serca, płuc lub nerek bądź mające osłabiony układ odpornościowy – mogą przechodzić grypę znacznie ciężiej. W przypadku tych osób oraz osób z ich otoczenia zaszczepienie się przeciwko grypie jest szczególnie ważne.

Grypa może wywołać zapalenie płuc, a także nasilić istniejące schorzenia. U dzieci może wywołać biegunkę i napady drgawkowe.

Każdego roku **tyśiące osób na terenie USA umiera na grypę**, a znacznie więcej wymaga hospitalizacji.

Szczepionka przeciwko grypie stanowi najlepsze zabezpieczenie przed zachorowaniem na grypę oraz pogrypowymi komplikacjami. Zaszczepienie się może również zapobiec jej rozprzestrzenianiu się na inne osoby.

2 Żywa, atenuowana szczepionka przeciwko grypie – LAIV, aerozol do nosa

Istnieją dwa rodzaje szczepionek przeciwko grypie:

Żywa, atenuowana szczepionka przeciwko grypie (LAIV), którą rozpyla się do nosa. „Atenuowana“ to znaczy osłabiona. Zawiera ona żywe, ale osłabione wirusy grypy, które nie wywołują choroby.

Innym rodzajem szczepionki jest **inaktywowana** (martwa)

Influenza, (live, intranasal) VIS - Polish (7/26/13)

szczepionka przeciwko grypie, podawana w formie zastrzyku domięśniowego. *Szczepionkę tę opisano na oddzielnym arkuszu informacyjnym.*

Zaleca się coroczne szczepienia przeciwko grypie. Dzieci w wieku od 6 miesięcy do 8 lat w pierwszym roku, w którym poddawane są szczepieniu powinny otrzymać dwie dawki.

Wirusy grypy ulegają ciągłym przemianom. Każdego roku sporządzana jest szczepionka z wirusami, które w danym roku będą najprawdopodobniej wywoływały grypę. Mimo, iż szczepionka przeciwko grypie nie ochroni przed zarażeniami wszystkimi wirusami grypy, stanowi ona najlepsze zabezpieczenie przed tą chorobą. Szczepionka LAIV chroni przed 4 różnymi wirusami grypy.

Od zaszczepienia do nabrania odporności muszą upłynąć 2 tygodnie, a szczepionka zapewnia ochronę przez około rok.

Niektóre choroby **niewywołane** wirusem grypy często są za takie uważane. Szczepionka nie zapewni ochrony przed tymi chorobami. Zapobiega jedynie zachorowaniom na grypę.

Szczepionka LAIV jest zalecana dla osób zdrowych w wieku od **2 do 49 lat**, które nie są w ciąży. Można ją bezpiecznie podawać jednocześnie z innymi szczepionkami.

LAIV nie zawiera tiomersalu ani innych konserwantów.

3 Niektóre osoby nie powinny szczepić się tą szczepionką

Osobę podającą szczepionkę należy poinformować:

- **O poważnych (zagrożających życiu) alergiach**, w tym alergii na jajka. Poważna alergia na którykolwiek składnik szczepionki może stanowić przeciwwskazanie do szczepienia.
- **O tym, czy w przeszłości wystąpił u pacjenta zespół Guillaina-Barrégo** (ciężka choroba wywołująca porażenie, występuje również pod nazwą GBS). Niektóre osoby z zespołem GBS w wywiadzie nie powinny szczepić się tą szczepionką. Podanie szczepionki takiej osobie należy przedyskutować z lekarzem.
- **O poddaniu się innym szczepieniom w okresie minionych 4 tygodni lub o złym samopoczuciu.** Lekarz



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

5

Jak należy postąpić w przypadku wystąpienia poważnej reakcji alergicznej?

Na jakie objawy należy zwrócić uwagę?

- Należy zwracać uwagę na wszystkie nietypowe objawy, takie jak wysoka gorączka lub zmiany w zachowaniu się.

Objawy poważnej reakcji alergicznej mogą obejmować pokrzywkę, opuchliznę twarzy i gardła, problemy z oddychaniem, przyspieszone bicie serca, zawroty głowy i osłabienie. Objawy te mogą się pojawić po kilku minutach lub kilku godzinach od podania szczepionki.

Co należy zrobić?

- W przypadku podejrzenia wystąpienia reakcji alergicznej lub w nagłym wypadku należy wezwać pogotowie dzwoniąc pod numer 9-1-1 lub zawieźć pacjenta/kę do najbliższego szpitala. W innych wypadkach należy skontaktować się telefonicznie z lekarzem.
- Później należy zgłosić reakcję alergiczną, składając formularz do bazy danych systemu zgłaszania niepożądanych reakcji na podanie szczepionki (ang. Vaccine Adverse Event Reporting System, (VAERS)). Raport może złożyć lekarz lub sam pacjent za pośrednictwem strony internetowej VAERS www.vaers.hhs.gov lub dzwoniąc pod nr 1-800-822-7967.

VAERS przyjmuje zgłoszenia dotyczące reakcji alergicznych. VAERS nie udziela porad lekarskich.

6

Państwowy Program Odszkodowań za Powikłania Poszczepienne

Państwowy Program Odszkodowań za Powikłania Poszczepienne (ang. The National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) powstał w celu udzielania odszkodowań osobom, które najprawdopodobniej ucierpiały w wyniku przyjęcia szczepionek.

Osoby, które uważają, że ucierpiały w wyniku powikłań najprawdopodobniej wywołanych szczepionką mogą uzyskać więcej informacji na temat programu i sposobu składania skarg, dzwoniąc pod numer 1-800-338-2382 lub odwiedzając stronę internetową VICP: www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

7

W jaki sposób mogę uzyskać więcej informacji?

- Należy porozmawiać ze swoim lekarzem.
- Można skontaktować się z lokalnym lub stanowym wydziałem zdrowia.
- Można skontaktować się z Centrum ds. Zwalczenia i Zapobiegania Chorób (ang. Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - Można zadzwonić pod numer 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) lub
 - Odwiedzić stronę internetową CDC www.cdc.gov/flu

Informacje o szczepionce (okresowe)
Żywa, atenuowana szczepionka przeciwko grypie

07/26/2013

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26

może zalecić przełożenie terminu szczepienia.

Wymienione poniżej osoby zamiast szczepionki w aerozolu powinny otrzymać szczepionkę w zastrzyku:

- kobiety w ciąży
- osoby z osłabionym układem odpornościowym
- osoby, u których występują chroniczne dolegliwości
- dzieci cierpiące na astmę lub świszczący oddech
- pacjenci pediatryczni (dzieci i młodzież) długotrwale przyjmujący aspirynę
- osoby pozostające w bliskim kontakcie z osobami, których układ odpornościowy jest szczególnie osłabiony
- dzieci w wieku poniżej 2 lat i osoby dorosłe w wieku powyżej 49 lat. (Dzieci w wieku powyżej 6 miesięcy mogą być szczepione szczepionką w zastrzyku. Dzieci w wieku poniżej 6 miesięcy nie powinny być szczepione żadną z omawianych szczepionek przeciwko grypie).

Więcej informacji można uzyskać od osoby podającej szczepionkę.

4

Jakie ryzyko jest związane z podaniem szczepionki

Szczepionka, tak jak i inne leki, może wywołać działania niepożądane. Są one zwykle łagodne i samoczynnie mijają.

Możliwe jest również wystąpienie ciężkich działań niepożądanych, ale zdarza się to bardzo rzadko.

Szczepionka LAIV produkowana jest z osłabionych wirusów i **nie wywołuje grypy**.

Łagodne problemy zgłaszane po przyjęciu szczepionki LAIV:

W przypadku dzieci i młodzieży w wieku 2-17 lat zgłaszano:

- katar, zaleganie wydzieliny w nosie lub kaszel
- gorączkę
- bóle głowy i mięśni
- świszczący oddech
- ból brzucha, sporadyczne wymioty lub biegunkę

U osób dorosłych w wieku 18-49 lat zgłaszano:

- katar lub zaleganie wydzieliny w nosie
- ból gardła
- kaszel, dreszcze, zmęczenie/osłabienie
- ból głowy

Poważne objawy, które mogą wystąpić po podaniu szczepionki LAIV:

- Zagrażające życiu ciężkie reakcje alergiczne mogą wystąpić po podaniu każdej szczepionki (szacunkowo rzadziej niż w 1 przypadku na milion).

Bezpieczeństwo szczepionek jest zawsze monitorowane.

Więcej szczegółów można uzyskać na stronie:

www.cdc.gov/vaccinesafety/

Translation provided by the New York City Department of Health and Mental Hygiene

Influenza (live, intranasal) VIS - Polish